

## Operating Instructions Air Conditioner



### Model No.

#### INDOOR UNIT

#### Wall Mounted (Type K2)

S-45MK2E5A  
S-56MK2E5A  
S-73MK2E5A  
S-106MK2E5A

#### • Connectable outdoor unit lineup

This booklet is the operating instructions for indoor unit. Regarding the outdoor unit, see the operating instructions supplied with the outdoor unit.

#### OUTDOOR UNIT

#### mini VRF (Type LE1, LE2)

#### 2WAY VRF (Type ME2)

#### 3WAY VRF (Type MF2)



### ENGLISH

2 ~ 9

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

E<sub>NGLISH</sub>

### FRANÇAIS

10 ~ 17

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

F<sub>RANÇAIS</sub>

### ESPAÑOL

18 ~ 25

Antes de operar la unidad, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.

E<sub>SPAÑOL</sub>

### DEUTSCH

26 ~ 33

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

D<sub>EUTSCH</sub>

### ITALIANO

34 ~ 41

Prima di utilizzare l'unità, leggere a fondo queste istruzioni per l'uso e conservarle come riferimento futuro.

I<sub>TALIANO</sub>

### NEDERLANDS

42 ~ 49

Lees deze gebruiksinstructies goed door voor u het apparaat gebruikt en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

N<sub>EDERLANDS</sub>

### PORTUGUÊS

50 ~ 57

Antes de utilizar o aparelho, leia completamente este manual de instruções e guarde-o para futuras referências.

P<sub>ORTUGUÊS</sub>

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

58 ~ 65

Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε πολύ καλά αυτές τις οδηγίες χρήσης και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.

E<sub>ΛΛΗΝΙΚΑ</sub>

### БЪЛГАРСКИ

66 ~ 73

Преди да започнете експлоатация на този уред, прочетете внимателно тези инструкции и ги запазете, за да можете да правите справки с тях и в бъдеще.

B<sub>ЪЛГАРСКИ</sub>

### TÜRKÇE

74 ~ 81

Üniteni çalıştırmadan önce bu çalıştırma talimatlarını iyice okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın.

T<sub>ÜRKÇE</sub>

### РУССКИЙ

82 ~ 89

Перед использованием этого устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейших справок.

P<sub>УССКИЙ</sub>

### УКРАЇНСЬКА

90 ~ 97

Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед тим, як увімкнути пристрій, та збережіть її на майбутнє.

Y<sub>КРАЇНСЬКА</sub>

### B.INDONESIA

98 ~ 105

Sebelum mengoperasikan unit, baca petunjuk pengoperasian ini secara menyeluruh dan simpan untuk referensi mendatang.

B<sub>.INDONESIA</sub>

Vielen Dank für den Kauf dieses Panasonic-Produkts. Bei diesem Produkt handelt es sich um ein handelsübliches Klimaanlage-Innengerät. Installationsanweisungen liegen bei.

# Inhalt

- **Sicherheitshinweise** ..... 26
- **Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch** ..... 28
- **Bezeichnungen der Teile** ..... 29

---

- **Wartung** ..... 30
- **Fehlerdiagnose** ..... 31
  - **Bevor Sie den Kundendienst anfordern** ..... 32
  - **Funktionsweise** ..... 33

---

- **Technische Daten** ..... 107
  - **Innengerät** ..... 107
  - **Sprachen-Entsprechungstabelle** ..... 108

## Produkt-Information

Falls Probleme oder Fragen zu dieser Klimaanlage auftreten sollten, die eine Kontaktaufnahme mit dem Kundendienst erforderlich machen, werden die folgenden Angaben benötigt. Modell- und Seriennummer befinden sich auf dem Typenschild.

Modellnummer
Seriennummer
Kaufdatum
Anschrift des Fachhändlers
Telefonnummer

# Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole verwendet, um Benutzer und Kundendienstpersonal auf die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden und eine mögliche Beschädigung des Gerätes hinzuweisen:

 <b>WARNUNG</b>	Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, wodurch Verletzungen mit möglicherweise tödlichem Ausgang entstehen können.
 <b>VORSICHT</b>	Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, die zu Verletzungen, einer Beschädigung des Gerätes und anderen Sachschäden führen könnten.

 <b>Untersagte Handlungen</b>	 <b>Zu beachtende Punkte</b>
--	---

- Vor Inbetriebnahme dieser Klimaanlage sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Falls Sie danach immer noch irgendwelche Schwierigkeiten oder Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Diese Klimaanlage ist so konstruiert, dass sie für ein angenehmes Raumklima sorgt. Verwenden Sie sie nur für den beabsichtigten Zweck gemäß der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung.

## **WARNUNG**

 Fragen Sie Ihren Vertragshändler oder Spezialisten nach dem Gebrauch des vorgeschriebenen Kältemitteltyps. Wird ein anderes Kältemittel als das vorgeschriebene verwendet, kann es zu einer Beschädigung des Produkts, Rohrbruch und Verletzungen usw. kommen.

Diese Klimaanlage besitzt keinen Ventilator zum Ansaugen von Frischluft. Werden Gas- oder Ölheizgeräte, die viel Sauerstoff verbrauchen, im gleichen Raum betrieben, so müssen Fenster und Türen häufig geöffnet werden, um die Luft im Raum zu erneuern. Anderenfalls besteht in extremen Fällen Erstickungsgefahr!

 Auf keinen Fall Benzin oder andere zündfähige Gase oder Flüssigkeiten in der Nähe der Klimaanlage verwenden oder lagern — Explosionsgefahr!

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden.

Fassen Sie das Gerät nie mit nassen Händen an.

Stecken Sie weder Ihre Finger noch andere Objekte in das Innen- oder Außengerät der Klimaanlage, da es zu Verletzungen durch sich drehende Teile kommen kann. 

 Wenn das Kühlmittel mit einer Flamme in Berührung kommt, wird ein toxisches Gas erzeugt.

Schalten Sie die Klimaanlage vor der Reinigung oder Wartung zur Sicherheit aus, und trennen Sie das Gerät von der Spannungsquelle.

In einem Notfall den Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder den Trennschalter ausschalten oder das entsprechende Trennorgan abschalten, um die Klimaanlage von der Stromversorgung zu trennen. 

 Das Innere von Innen- und Außengeräten darf nicht von Benutzern gereinigt werden. Beauftragen Sie einen autorisierten Händler oder Servicetechniker mit der Reinigung.

Sollte eine Betriebsstörung dieses Geräts auftreten, versuchen Sie nicht, diese eigenhändig zu beseitigen. Beauftragen Sie den Vertrieb oder Fachhändler mit der Instandsetzung.

## VORSICHT



Für den Anschluss jedes Geräts muss eine separate Steckdose vorhanden sein; innerhalb des ausschließlich für das Gerät verwendeten Stromversorgungskabels muss ein Trennschalter, ein Fehlerstromschutzschalter oder eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung zum Schutz gegen Überstrom vorhanden sein.

Jedes Gerät muss zur Stromversorgung an einen eigenen Netzanschluss angeschlossen werden. Außerdem muss ein Trennschalter mit Trennabstand an allen Kontakten nach den vor Ort geltenden Verdrahtungsvorschriften in die Festverdrahtung eingebaut werden.

Zum Schutz vor Gefahren durch Mängel in der Isolierung muss das Gerät geerdet werden.



Verwenden Sie keine veränderten Kabel, keine Mehrfachstecker, Verlängerungskabel oder Kabel ohne Spezifikation, um ein Überhitzen und einen Brand zu vermeiden.



Im Fall einer Funktionsstörung oder einer Fehlfunktion ist das Produkt auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen bzw. der Sicherungsautomat zu öffnen. (Gefahr von Rauchbildung/Feuer/Stromschlag)  
Beispiele für Funktionsstörungen bzw. Fehlfunktionen:

- Der Fehlerstrom-Schutzschalter löst häufig aus.
- Das Gerät startet manchmal nicht, wenn Sie es einschalten.
- Die Stromversorgung wird manchmal unterbrochen, wenn Sie das Kabel bewegen.
- Brandgeruch oder ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Das Gehäuse ist verformt oder ungewöhnlich heiß.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Das Netzkabel bzw. der Netzstecker wird ungewöhnlich warm.
- Die Ventilatorzahl wird nicht geregelt.
- Das Gerät bleibt sofort stehen, wenn es eingeschaltet wird.
- Der Ventilator bleibt nicht stehen, wenn das Gerät abgeschaltet wird.

Wenden Sie sich für Wartungs- und Reparaturarbeiten umgehend an Ihren Fachhändler.



Setzen oder stellen Sie sich nicht auf das Gerät. Es besteht Sturzgefahr.



Das Gerät kann sowohl von Experten und geschulten Anwendern, in Geschäften, in der Leichtindustrie und Landwirtschaft, als auch von Endverbrauchern eingesetzt werden.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten physischen, mentalen oder sensorischen Fähigkeiten sowie von Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis bedient werden, vorausgesetzt, sie werden während der Bedienung beaufsichtigt, über die potenziellen Gefahren aufgeklärt und erhalten eine entsprechende Anleitung zur sicheren Bedienung des Geräts. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzer-Wartungshandgriffe dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Feuermelder und Luftauslass müssen mindestens 1,5 m vom Gerät entfernt sein.

Achten Sie stets darauf, den Raum nicht zu stark zu kühlen oder zu heizen, wenn Kleinkinder oder Kranke anwesend sind.



Schalten Sie die Klimaanlage nicht mit Hilfe des Netztrennschalters ein und aus. Verwenden Sie dazu grundsätzlich die Betriebstaste (ON/OFF).

Stecken Sie keine Gegenstände in den Luftauslass des Außengeräts. Dies ist gefährlich, weil der Ventilator mit hoher Drehzahl rotiert.



Berühren Sie nicht den Lufteinlass oder die scharfen Aluminium-Kühlrippen am Außengerät. Es besteht Verletzungsgefahr.



Kleben Sie keine Objekte auf das VENTILATORGEHÄUSE. Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Geräteschäden.



### ANMERKUNG

- Es kann vorkommen, dass der Betrieb des Kompressors bei Gewittern unterbrochen wird. Das Gerät nimmt nach einigen Minuten automatisch den Betrieb wieder auf.
- Bei der englischen Textfassung handelt es sich um das Original. Bei den Anleitungen in anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen des Originals.

# Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch

## Installation

- Dieses Klimagerät muss von einem qualifizierten Montagetechniker gemäß der beigefügten Montageanleitung fachgerecht installiert werden.
- Vor der Installation nachprüfen, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

### **WARNUNG**

**Die nachstehenden Installationsorte sind zu vermeiden.**

- Orte mit Rauchentwicklung und brennbarem Gas. Auch Orte mit extrem hohen Temperaturen wie Treibhäuser.
- Orte, an denen hohe Wärme erzeugende Einrichtungen aufgestellt sind.

### **Achtung:**

- Das Außengerät darf nicht an einem Ort installiert werden, wo es Salzwasserspritzern oder schwefelhaltiger Luft, z.B. in der Nähe von Heilquellen, ausgesetzt ist. (Zum Schutz des Klimageräts vor starker Korrosion)

### **Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von Altgeräten und verbrauchten Batterien**



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte bringen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur korrekten Behandlung für Aufarbeitung und Recycling in Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu den zuständigen Sammelstellen.

Durch die vorschriftsmäßige Entsorgung dieser Produkte und Batterien tragen Sie zum Schutz wertvoller Ressourcen und zur Vermeidung potenziell negativer Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt bei, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen können.

Für weitere Informationen zu Sammlung und Recycling von alten Produkten und Batterien wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung, das örtliche Entsorgungsunternehmen oder die Verkaufsstelle, bei der die Gegenstände erworben wurden. Eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung solcher Abfälle kann je nach Landesgesetzgebung strafbar sein.

#### **An kommerzielle Benutzer in der Europäischen Union**

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Lieferanten. Dort erhalten Sie weitere Informationen.

#### **[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]**

Diese Symbole sind nur in der Europäischen Union gültig. Wenn Sie diese Gegenstände entsorgen möchten, wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder an Ihren Händler und fragen Sie nach der korrekten Entsorgungsmethode.

## Verdrahtung

- Die gesamte Verdrahtung muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften erfolgen. (Einzelheiten erfahren Sie von Ihrem Fachhändler oder einem qualifizierten Elektriker.)
- Alle Geräte müssen entweder über eine Erdleitung oder über die Netzzuleitung fachgerecht geerdet werden.
- Die Verdrahtung muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

## Betriebsvorbereitung

**Schalten Sie die Stromversorgung 5 Stunden vor Betriebsbeginn ein.**

(Zum Aufwärmen)

- Lassen Sie die Stromversorgung während des andauernden Gebrauchs eingeschaltet.



### **HINWEIS**

Wenn die Klimaanlage voraussichtlich längere Zeit nicht gebraucht wird, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose oder schalten den Trennschalter aus oder das entsprechende Trenngang ab, um die Klimaanlage von der Stromversorgung zu trennen.

## Betriebsbedingungen

Verwenden Sie dieses Klimagerät nur in den nachstehenden Temperaturbereichen.

Außengerät	Innentemperaturbereich	Außentemperaturbereich
mini VRF (Typ LE1, LE2)		
Kühlen	14°C ~ 25°C (*FK)	-10°C ~ 46°C (*TK)
		-10°C ~ 43°C (*TK)*1
Heizen	16°C ~ 30°C (*TK)	-20°C ~ 18°C (*FK)
2WAY (Typ ME2)		
Kühlen	14°C ~ 25°C (*FK)	-10°C ~ 52°C (*TK)
		-10°C ~ 43°C (*TK)*1
Heizen	16°C ~ 30°C (*TK)	-25°C ~ 18°C (*FK)
3WAY (Typ MF2)		
Kühlen	14°C ~ 25°C (*FK)	-10°C ~ 46°C (*TK)
		-10°C ~ 43°C (*TK)*1
Heizen	15°C ~ 30°C (*TK)	-20°C ~ 18°C (*FK)
Kühlen & Heizen	—	-10°C ~ 24°C (*TK)

\*TK: Trockenkugeltemperatur

\*FK: Feuchtkugeltemperatur

\*1: Die maximal erlaubte Temperatur dieses Klimaanlage-Systems verringert sich bei Verwendung des vorhandenen R22-Rohrs auf 43°C.

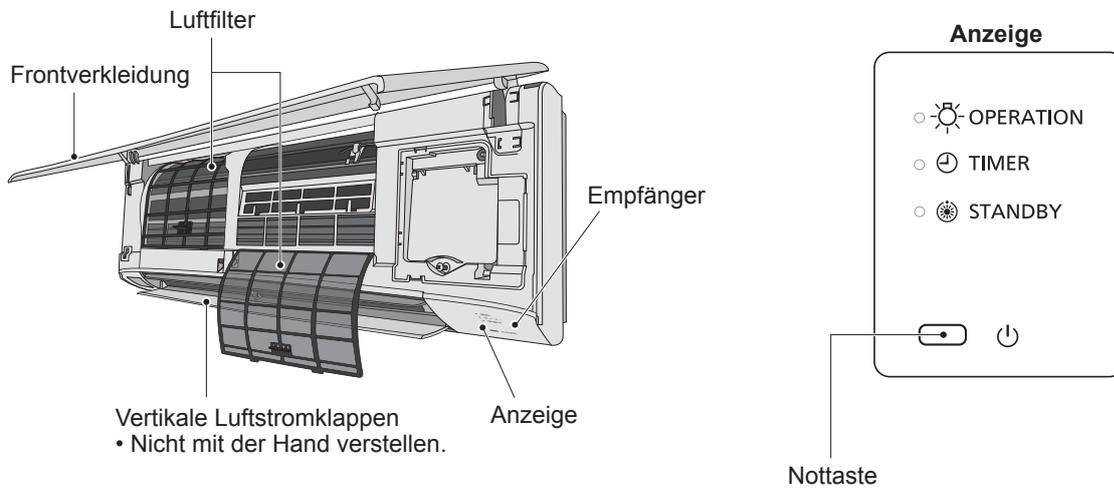


#### **Anmerkung zum Batteriesymbol (unten mit zwei Kennbuchstaben als Beispiel):**

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen der für die betreffende Chemikalie erlassenen Richtlinie.

# Bezeichnungen der Teile

## INNENGERÄT



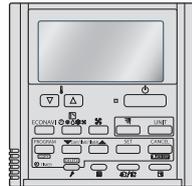
## Sonderausstattung

### Drahtlose Fernbedienung



Modellnummer  
CZ-RWSK2 (Typ K2)

### Timer-Fernbedienung



Modellnummer  
CZ-RTC4

Für alle  
Innengeräte

### Speziellen Kabelfernbedienung



Modellnummer  
CZ-RTC5A

Für alle  
Innengeräte

Lesen Sie die mit der Fernbedienung gelieferte Bedienungsanleitung.

### ■ Betrieb und Einstellung der Luftstromrichtung

Siehe der Fernbedienung beiliegende Bedienungsanleitung.

DEUTSCH

# Wartung

## ! WARNUNG

- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten zur Sicherheit das Klimagerät ausschalten und auch von der Stromversorgung trennen. (Anderenfalls besteht die Gefahr eines Stromschlages oder einer Verletzung durch das sich schnell drehende Gebläse.)
- Kein Wasser auf das Innengerät schütten. (Dadurch können die inneren Bauteile beschädigt werden, und es besteht Stromschlaggefahr.)

- Der Wärmetauscher und andere Bauteile des Außengeräts müssen regelmäßig gereinigt werden.
  - Wenden Sie sich dazu bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

## ■ Wartung des Luftfilters

Es wird empfohlen, den Luftfilter zu reinigen, sobald  (Filter) auf dem Display angezeigt wird. In Umgebungen mit viel Staub oder Öldünnen sollte der Filter unabhängig vom Filterstatus für optimale Leistung regelmäßig gereinigt werden.

## ■ Reinigung

### Reinigungsanweisungen:

- Benzin, Verdünner oder Scheuermittel dürfen nicht verwendet werden.
- Ausschließlich Seife ( $\approx$ pH 7) oder einen neutralen Haushaltsreiniger verwenden.
- Kein Wasser wärmer als 40°C verwenden.

### Innengerät:

Die Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch vorsichtig sauberwischen.

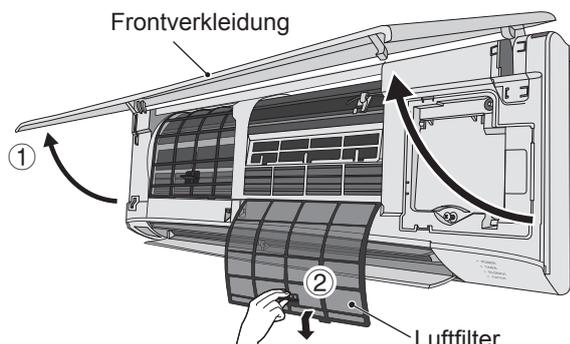
### Luftfilter:

- Die Luftfilter müssen alle zwei Wochen gereinigt werden.
- Die Filter vorsichtig mit Wasser so waschen/abspülen, dass die Filteroberfläche nicht beschädigt wird.
- Die Filter ausgiebig im Schatten und vor Flammen und direktem Sonnenlicht geschützt trocknen lassen.
- Beschädigte Filter durch neue ersetzen.

## HINWEIS

- Den Filter zur Aufrechterhaltung der optimalen Leistung und Stromeinsparung regelmäßig reinigen.
- Regelmäßige Inspektionen vom nächstgelegenen Händler durchführen lassen.

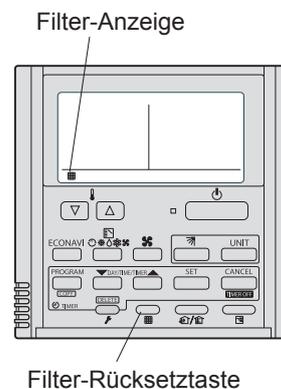
## ■ Ausbau



## ! VORSICHT

- Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder starke Chemikalien. Wischen Sie die Plastikteile auch nicht mit sehr heißem Wasser ab. (Dies kann eine Verformung oder Verfärbung verursachen.)
- Manche Metallkanten sowie die Verflüssigerlamellen sind scharf. Lassen Sie beim Reinigen dieser Teile besondere Vorsicht walten. (Es besteht Verletzungsgefahr.)
- Verwenden Sie zur Reinigung eines hoch installierten Innengeräts einen stabilen Stuhl oder eine Leiter.

## Timer-Fernbedienung



## Speziellen Kabelfernbedienung



## ■ Nach der Reinigung

1. Den gereinigten Luftfilter wieder an der ursprünglichen Position anbringen. Dabei in umgekehrter Ausbaureihenfolge vorgehen.
2. [Im Falle der Timer-Fernbedienung] Die Filter-Rücksetztaste drücken. Die Anzeige  (Filter) auf dem Display erlischt.

[Im Falle der speziellen Kabelfernbedienung] Siehe Bedienungsanleitung der als Sonderausstattung erhältlichen speziellen Kabelfernbedienung.

# Fehlerdiagnose

Prüfen Sie die nachstehenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst anrufen oder anfordern.

Symptom		Ursache / Abhilfe
Innengerät	<b>Geräusch</b> Geräusch ähnlich fließendem Wasser ist während oder nach dem Betrieb zu hören. Knackgeräusch ist während des Betriebs oder beim Stoppen des Betriebs zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geräusch des im Gerät fließenden Kältemittels</li> <li>• Geräusch des über die Ablaufleitung ausfließenden Wassers</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durch Ausdehnung von Bauteilen bei Temperaturänderung verursachtes Geräusch</li> </ul>
	<b>Geruch in der Abluft während des Betriebs.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In der Klimaanlage angesammelter Geruch von Bauteilen, Zigaretten oder Kosmetika entweicht mit der Abluft.</li> <li>• Verschmutzung im Inneren des Geräts. (Wenden Sie sich an Ihren Händler.)</li> </ul>
	<b>Wassertropfen sammeln sich beim Betrieb um den Luftauslass an.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Feuchtigkeit im Inneren wird durch die Kühlluft abgekühlt und schlägt sich in Form von Wassertropfen nieder.</li> </ul>
	<b>Beim Kühlbetrieb tritt ein Nebelschleier auf.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn die Klimaanlage an einem Ort mit starken Öldünnen installiert ist, wie beispielsweise in einem Restaurant, ist eine Reinigung erforderlich, da das Geräteinnere (Wärmetauscher) verschmutzt ist. (Wenden Sie sich an Ihren Händler.)</li> </ul>
	<b>Beim Heizbetrieb tritt ein Nebelschleier auf.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es wird gerade ein Abtauvorgang durchgeführt.</li> </ul>
	<b>Das Gebläse läuft nach dem Stoppen des Betriebs eine Weile weiter.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das laufende Gebläse sorgt für einen reibungslosen Betriebsablauf.</li> <li>• Das Gebläse läuft je nach Einstellung möglicherweise zum Trocknen des Wärmetauschers.</li> </ul>
	<b>Ausblasrichtung</b> Ausblasrichtung ändert sich beim Betrieb. Ausblasrichtung kann nicht eingestellt werden. Ausblasrichtung kann nicht geändert werden. Die Lamelle bewegt sich nach dem Ändern der Richtung mehrere Male.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn die Ablufttemperatur beim Heizbetrieb niedrig ist, oder beim Entfrostern, wird der Luftstrom automatisch horizontal ausgerichtet.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Lamelle bewegt sich einmal zur Standardposition und dreht sich dann zur eingestellten Ausblasrichtung.</li> </ul>
	<b>Staub wird ausgeblasen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Staub, der sich im Innengerät angesammelt hat, wird ausgeblasen.</li> </ul>
<b>Zu Beginn des Betriebs mit hoher Drehzahl läuft das Gebläse mit einer höheren als der eingestellten Drehzahl. (3 bis 30 Minuten)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dabei handelt es sich um eine Überprüfung des Gebläsebetriebs, die dazu dient, sicherzustellen, dass die Drehzahl des Gebläsemotors innerhalb des vorgeschriebenen Bereichs liegt.</li> </ul>	
Außengerät	<b>Gerät arbeitet nicht (Direkt nach dem Einschalten / Beim Stoppen und sofortigen Fortsetzen des Betriebs)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Betrieb setzt wegen der Kompressor-Schutzschaltung erst nach ca. 3 Minuten ein.</li> </ul>
	<b>Beim Heizbetrieb tritt ein Geräusch auf.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es wird gerade ein Abtauvorgang durchgeführt.</li> </ul>
	<b>Beim Heizbetrieb wird Dampf ausgeblasen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies sorgt für einen reibungslosen Betriebsablauf.</li> </ul>
	<b>Der Ventilator läuft nach dem Stoppen des Betriebs mit der Fernbedienung weiter.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies sorgt für einen reibungslosen Betriebsablauf.</li> </ul>

DEUTSCH

# Fehlerdiagnose

## Bevor Sie den Kundendienst anfordern

Symptom	Ursache	Abhilfe
<b>Die Klimaanlage läuft beim Einschalten nicht.</b>	Stromausfall oder nach einem Stromausfall	Die ON/OFF-Taste an der Fernbedienung drücken.
	Die Betriebstaste (Ein/Aus) befindet sich in Ausschaltstellung.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Stromversorgung einschalten, sofern der Trennschalter nicht ausgelöst wurde.</li> <li>Bei ausgelöstem Trennschalter den Händler benachrichtigen, ohne die Anlage einzuschalten.</li> </ul>
	Sicherung durchgebrannt.	Wenden Sie sich an Ihren Händler.
<b>Schlechte Kühl- oder Heizleistung</b>	Die Lufteinlass- oder -auslassöffnung des Innen- bzw. Außengeräts ist mit Staub zugesezt oder durch ein Hindernis blockiert.	Den Staub entfernen.
	Der Gebläseschalter steht auf "Low" (Niedrig).*	Auf "Medium" (Mittel) oder "High" (Hoch) einstellen.*
	Ungeeignete Temperatureinstellung	Siehe "Energiespartipps". (S. 33)
	Der Raum ist bei Kühlbetrieb direktem Sonnenlichteinfall ausgesetzt.	
	Türen oder Fenster sind geöffnet.	Siehe "Wartung". (S. 30)
	Der Luftfilter ist zugesezt.	
	Zu viele Wärmequellen im Raum bei Kühlbetrieb.	So wenige Wärmequellen wie möglich und jeweils nur kurze Zeit verwenden.
Zu viele Personen im Raum bei Kühlbetrieb.	Die Temperatureinstellung senken oder die Gebläsedrehzahl in "Medium" (Mittel) oder "High" (Hoch) ändern.*	

\* Bezüglich der Fernbedienungsanzeige siehe Seite 107.

### Wenn die Klimaanlage auch nach Durchgehen der Punkte unter "Bevor Sie den Kundendienst anfordern" und "Fehlerdiagnose" nicht ordnunggemäß arbeitet

- Stoppen Sie sofort den Betrieb und schalten Sie die Stromversorgung aus. Wenden Sie sich danach an Ihren Händler unter Angabe der Seriennummer und des Symptoms. Informieren Sie auch über das eventuelle Vorhandensein des Prüfzeichens  und der Buchstaben E, F, H, L sowie P in Kombination mit Ziffern auf dem LCD der Fernbedienung.
- Versuchen Sie niemals, die Klimaanlage selbst zu reparieren, da dies sehr gefährlich sein kann.

## Funktionsweise

### ■ Heizleistung

- Da diese Klimaanlage zum Heizen Außenluft nutzt, nimmt ihre Heizleistung bei fallender Außentemperatur ab. (Aufgrund des Wärmepumpensystems)  
→ Verwenden Sie in diesem Fall ein anderes Heizgerät.

### ■ Abtauen

- Diese Anlage schaltet in gewissen Fällen auf Abtaubetrieb, um eine Vereisung des Außengeräts zu beseitigen.
  - ① **Der Abtauvorgang startet:** Das Gebläse des Innengeräts kommt zum Stillstand (oder läuft extrem langsam).  
→ “❄️” (STANDBY) erscheint.
  - ② **Der Heizbetrieb wird einige Minuten später wiederaufgenommen:** Das Gebläse des Innengeräts steht still (oder läuft extrem langsam), bis der Wärmetauscher des Innengeräts sich ausreichend erwärmt hat.  
→ “❄️” (STANDBY) wird gezeigt.
  - ③ **Der Abtauvorgang ist beendet:** Das Gebläse des Innengeräts läuft wieder an.  
→ “❄️” (STANDBY) verschwindet.

### ■ Entfeuchtungsbetrieb

- Sobald die Raumtemperatur den eingestellten Wert erreicht hat, wird das Außengerät automatisch wiederholt ein- und ausgeschaltet.
- Wenn die Raumtemperatur sich an die gewählte Einstellung annähert, wird die Gebläsedrehzahl automatisch auf “Lufthauch” (leichter Wind). (Damit die Luftfeuchtigkeit im Raum nicht wieder steigt.)

### ■ Bei einem Stromausfall während des Betriebs des Geräts

Wenn das Gerät nach einem kurzen Stromausfall den Betrieb wiederaufnimmt, werden wieder dieselben Einstellungen vorgegeben, die vorlagen, als der Strom unterbrochen wurde.

DEUTSCH

## Energiespartipps

### ■ Vermeiden Sie

- Jede Blockierung des Luftein- und -auslasses des Geräts ist zu vermeiden. (Bei einer Blockierung arbeitet das Gerät nicht einwandfrei, und es kann eine Funktionsstörung auftreten.)
- Verwenden Sie beim Kühlbetrieb Blenden, Rollos, Vorhänge o.Ä., damit Sonnenlicht nicht direkt in den Raum einfällt.

### ■ Was Sie tun sollten

- Halten Sie den Luftfilter stets sauber. (Ein verstopfter Filter beeinträchtigt die Leistung des Geräts.) → “Wartung” (S. 30)
- Fenster, Türen und andere Öffnungen geschlossen halten, damit die klimatisierte Luft nicht entweichen kann.

## Wichtige Informationen über das verwendete Kältemittel

Dieses Produkt enthält fluoridierte Treibhausgase. Lassen Sie Gase nicht in die Atmosphäre ab.

Kühlmitteltyp: R410A

GWP<sup>(1)</sup>: 2088

<sup>(1)</sup>GWP = global warming potential (Treibhauspotenzial)

Entsprechend der jeweiligen europäischen oder örtlichen Vorschriften können regelmäßige Kältemittel-Dichtigkeitsprüfungen vorgeschrieben sein. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

<p>English</p>	<p style="text-align: center;">Declaration of Conformity with the requirements of Technical Regulation on the Restriction of the use of certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment (adopted by Order №1057 of Cabinet of Ministers of Ukraine)</p> <p>The Product is in conformity with the requirements of Technical Regulation on the Restriction of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment (TR on RoHS).</p> <p>The content of hazardous substance with the exemption of the applications listed in the Annex №2 of TR on RoHS:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lead (Pb) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm;</li> <li>2. Cadmium (Cd) – not over 0,01wt % or 100wt ppm;</li> <li>3. Mercury (Hg) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm;</li> <li>4. Hexavalent chromium (Cr<sup>6+</sup>) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm;</li> <li>5. Polybrominated biphenyls (PBBs) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm;</li> <li>6. Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm.</li> </ol>
<p>Ukrainian</p>	<p style="text-align: center;">Декларація про Відповідність Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)</p> <p>Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОБНР).</p> <p>Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОБНР, :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. свинець(Pb) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;</li> <li>2. кадмій (Cd) – не перевищує 0,01wt % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;</li> <li>3. ртуть(Hg) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;</li> <li>4. шестивалентний хром (Cr<sup>6+</sup>) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;</li> <li>5. полібромбіфеноли (PBB) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;</li> <li>6. полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.</li> </ol>
<p>Russian</p>	<p style="text-align: center;">Декларация о Соответствии Требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных Веществ в электрическом и электронном оборудовании (утверждённого Постановлением №1057 Кабинета Министров Украины)</p> <p>Изделие соответствует требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных Веществ в электрическом и электронном оборудовании (ТР ОИВВ).</p> <p>Содержание вредных веществ в случаях, не предусмотренных Дополнением №2 ТР ОИВВ:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. свинец (Pb) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;</li> <li>2. кадмий (Cd) – не превышает 0,01wt % веса вещества или в концентрации до 100 миллионных частей;</li> <li>3. ртуть (Hg) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;</li> <li>4. шестивалентный хром (Cr<sup>6+</sup>) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;</li> <li>5. полибромбифенолы (PBB) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей;</li> <li>6. полибромдифеноловые эфиры (PBDE) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей.</li> </ol>

# Specifications

## Indoor unit

### Wall Mounted (Type K2)

Model Name		S-45MK2E5A	S-56MK2E5A	S-73MK2E5A	S-106MK2E5A	
Power source		220 - 230 - 240 V ~ 50 - 60 Hz				
Cooling capacity	kW	4.5	5.6	7.3	10.6	
	BTU/h	15,400	19,100	24,900	36,200	
Heating capacity	kW	5.0	6.3	8.0	11.4	
	BTU/h	17,100	21,500	27,300	38,900	
Sound pressure level*	High	dB(A)	38	40	47	49
	Medium	dB(A)	35	37	44	46
	Low	dB(A)	33	35	40	42
Sound power level*	High	dB(A)	53	55	62	64
	Medium	dB(A)	50	52	59	61
	Low	dB(A)	48	50	55	57
Unit dimensions (H×W×D)		mm	302×1,120×236	302×1,120×236	302×1,120×236	302×1,120×236
Net weight		kg	13	13	14	14

\* Fan speed display on the remote controller

High :  (CZ-RTC4),  (CZ-RTC5A)

Medium :  (CZ-RTC4),  (CZ-RTC5A)

Low :  (CZ-RTC4),  (CZ-RTC5A)

# Specifications

## Corresponding language table

English	Français	Español	Deutsch
Wall Mounted (Type K2)	Monté au mur (Type K2)	Montado en pared (Tipo K2)	Wandmontage (Typ K2)
mini (Type LE1, LE2)	mini (Type LE1, LE2)	mini (Tipo LE1, LE2)	mini (Typ LE1, LE2)
2WAY (Type ME2)	2WAY (Type ME2)	2WAY (Tipo ME2)	2WAY (Typ ME2)
3WAY (Type MF2)	3WAY (Type MF2)	3WAY (Tipo MF2)	3WAY (Typ MF2)

English	Italiano	Nederlands	Português
Wall Mounted (Type K2)	Con montaggio a parete (Tipo K2)	Wandmodel (K2)	Montagem na parede (Tipo K2)
mini (Type LE1, LE2)	mini (Tipo LE1, LE2)	mini (Type LE1, LE2)	mini (Tipo LE1, LE2)
2WAY (Type ME2)	2WAY (Tipo ME2)	2WAY (Type ME2)	2WAY (Tipo ME2)
3WAY (Type MF2)	3WAY (Tipo MF2)	3WAY (Type MF2)	3WAY (Tipo MF2)

English	Ελληνική	Български	Türkçe
Wall Mounted (Type K2)	Επιτοίχιο (Τύπος Κ2)	Стенен (Тип К2)	Duvara Monte (K2 tipi)
mini (Type LE1, LE2)	mini (Τύπος LE1, LE2)	mini (Тип LE1, LE2)	mini (LE1, LE2 tipi)
2WAY (Type ME2)	2WAY (Τύπος ME2)	2WAY (Тип ME2)	2WAY (ME2 tipi)
3WAY (Type MF2)	3WAY (Τύπος MF2)	3WAY (Тип MF2)	3WAY (MF2 tipi)

English	Русский	Українська	B.indonesia
Wall Mounted (Type K2)	Настенный (Тип К2)	Настінний (Тип К2)	Pemasangan di Dinding (Tipe K2)
mini (Type LE1, LE2)	mini (Тип LE1, LE2)	mini (Тип LE1, LE2)	mini (Tipe LE1, LE2)
2WAY (Type ME2)	2WAY (Тип ME2)	2WAY (Тип ME2)	2WAY (Tipe ME2)
3WAY (Type MF2)	3WAY (Тип MF2)	3WAY (Тип MF2)	3WAY (Tipe MF2)

English	Français	Español	Deutsch
Model Name	Nom du modèle	Nombre del modelo	Modellbezeichnung
Power Source	Source d'alimentation	Fuente de alimentación	Spannungsquelle
Cooling Capacity	Capacité de refroidissement	Capacidad de refrigeración	Kühlleistung
Heating Capacity	Capacité de chauffage	Capacidad de calefacción	Heizleistung
Sound Pressure Level (High/Medium/Low)	Niveau de pression sonore (Haut/Moyen/Bas)	Nivel de presión acústica (alto/medio/bajo)	Schalldruckpegel (hoch/mittel/niedrig)
Sound Power Level (High/Medium/Low)	Niveau de puissance sonore (Haut/Moyen/Bas)	Nivel de potencia acústica (alto/medio/bajo)	Schalleistungspegel (hoch/mittel/niedrig)
Unit Dimensions (H×W×D; mm)	Dimensions d'unité (H×L×P; mm)	Dimensiones de la unidad (Alto × Largo × Ancho; mm)	Geräteabmessungen (H×B×T [mm])
Net Weight (kg)	Poids net (kg)	Peso neto (kg)	Nettogewicht (kg)

English	Italiano	Nederlands	Português
Model Name	Modello	Modelnaam	Nome do modelo
Power Source	Fonte di alimentazione	Voeding	Fonte de alimentação
Cooling Capacity	Capacità di raffreddamento	Koelingscapaciteit	Capacidade de arrefecimento
Heating Capacity	Capacità di riscaldamento	Verwarmingscapaciteit	Capacidade de aquecimento
Sound Pressure Level (High/Medium/Low)	Livello di pressione acustica (alto/medio/basso)	Geluidsdrukniveau (hoog/gemiddeld/laag)	Nível da pressão do som (Alto/Médio/Baixo)
Sound Power Level (High/Medium/Low)	Livello di potenza acustica (alto/medio/basso)	Geluidsvermogeniveau (hoog/gemiddeld/laag)	Nível da potência de som (Alto/Médio/Baixo)
Unit Dimensions (H×W×D; mm)	Dimensioni unità (A×L×P; mm)	Afmetingen van de unit (H×B×D; mm)	Dimensões da unidade (A×L×P; mm)
Net Weight (kg)	Peso netto (kg)	Nettogewicht (kg)	Peso líquido (kg)

English	Ελληνική	Български	Türkçe
Model Name	Όνομα μοντέλου	Наименование на модел	Model Adı
Power Source	Πηγή ισχύος	Захранване	Güç Kaynağı
Cooling Capacity	Δυνατότητα ψύξης	Охлаждаща мощност	Soğutma Kapasitesi
Heating Capacity	Δυνατότητα θέρμανσης	Отоπλιtelна мощност	Isıtma Kapasitesi
Sound Pressure Level (High/Medium/Low)	Επίπεδο πίεσης ήχου (Υψηλό/Μεσαίο/Χαμηλό)	Ниво на звуково налягане (Високо/Средно/Ниско)	Ses Basınç Düzeyi (Yüksek/Orta/Düşük)
Sound Power Level (High/Medium/Low)	Επίπεδο ισχύος ήχου (Υψηλό/Μεσαίο/Χαμηλό)	Ниво на сила на звука (Високо/Средно/Ниско)	Ses Güç Düzeyi (Yüksek/Orta/Düşük)
Unit Dimensions (H×W×D; mm)	Διαστάσεις μονάδας (Υ×Π×Β, mm)	Размери на модула (В×Ш×Д, mm)	Ünite Boyutları (Y×G×D; mm)
Net Weight (kg)	Καθαρό βάρος (kg)	Нетно тегло (кг)	Net Ağırlık (kg)

# Specifications

## Corresponding language table

English	Русский	Українська	B.Indonesia
Model Name	Наименование модели	Назва моделі	Nama Model
Power Source	Источник питания	Джерело живлення	Catu Daya
Cooling Capacity	Мощность охлаждения	Потужність охолодження	Kapasitas Pendinginan
Heating Capacity	Мощность обогрева	Потужність обігріву	Kapasitas Pemanasan
Sound Pressure Level (High/Medium/Low)	Уровень звукового давления (Высокий/Средний/Низкий)	Рівень звукового тиску (високий/середній/низький)	Tingkat Tekanan Suara (Tinggi/Sedang/Rendah)
Sound Power Level (High/Medium/Low)	Уровень звуковой мощности (Высокий/Средний/Низкий)	Рівень звукової потужності (високий/середній/низький)	Tingkat Daya Suara (Tinggi/Sedang/Rendah)
Unit Dimensions (H×W×D; mm)	Размеры блока (В×Ш×Г ; мм)	Розміри блоку (В×Ш×Г ; мм)	Dimensi Unit (P×L×T; mm)
Net Weight (kg)	Масса нетто (кг)	Маса нетто (кг)	Berat Bersih (kg)

<b>English</b>	Fan speed display on the remote controller
<b>Français</b>	La vitesse du ventilateur est affichée sur la télécommande
<b>Español</b>	En el mando a distancia se mostrará la velocidad del ventilador
<b>Deutsch</b>	Gebläseanzeige an der Fernbedienung
<b>Italiano</b>	Visualizzazione della velocità della ventola sul telecomando
<b>Nederlands</b>	De ventilatorsnelheid zoals getoond op de afstandsbediening
<b>Português</b>	Visualização da velocidade do ventilador no telecomando
<b>Ελληνική</b>	Ένδειξη ταχύτητας ανεμιστήρα στο τηλεχειριστήριο
<b>Български</b>	На екрана на дистанционното управление се изписва скоростта на вентилатора
<b>Türkçe</b>	Uzaktan kumandadaki fan devri ekranı
<b>Русский</b>	Отображение скорости вентилятора на пульте дистанционного управления
<b>Українська</b>	Індикація швидкості вентилятора на пульті дистанційного керування
<b>B.Indonesia</b>	Kecapatan kipas ditampilkan pada pengendali jarak jauh.

India Only

Declaration of Conformity with the requirements of the E-Waste (Management) Rules

The Product is in conformity with the requirements of the reduction of hazardous substances of the E-Waste Rules.

The content of hazardous substance with the exemption of the applications listed in SCHEDULE II of the E-waste Rules:

1. Lead (Pb) - not over 0.1% by weight;
2. Cadmium (Cd) - not over 0.01% by weight;
3. Mercury (Hg) - not over 0.1% by weight;
4. Hexavalent chromium ( $\text{Cr}^{6+}$ ) - not over 0.1% by weight;
5. Polybrominated biphenyls (PBBs) - not over 0.1% by weight;
6. Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) - not over 0.1% by weight.



For the purpose of recycling to facilitate effective utilization of resources, please return this product to a nearby authorized collection center, registered dismantler or recycler, or Panasonic service center when disposing of this product.

Please see the Panasonic website for further information on collection centers, etc. , or call the toll-free number below.

Website: <http://www.panasonic.com/in/corporate/sustainability/panasonic-india-i-recycle-program.html>

Service helpline: 1800 103 1333 or 1800 108 1333

**Panasonic Corporation**  
Website: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2017

Printed in Malaysia

Authorised representative in EU  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

**ACXF55-11200**  
DC0617-0